

## SMLOUVA O SPOLUPOŘADATELSTVÍ

### ČESKÁ CENTRA

Se sídlem: Václavské nám. 49, 110 00 Praha 1  
Zastoupena: PhDr. Ondřejem Černým, generálním ředitelem  
IČ: 48546038  
DIČ: CZ48546038  
Bankovní spojení: Česká národní banka  
Číslo účtu: 17233011/0710  
(dále jen „ČC“)

a

### MORAVSKÁ ZEMSKÁ KNIHOVNA

Se sídlem: Kounicova 65a, 601 87 Brno  
Zastoupen: prof. PhDr. Tomášem Kubíčkem, Ph.D., ředitelem  
IČ: 00094943  
DIČ: CZ00094943  
Bankovní spojení: Česká národní banka  
Číslo účtu: 197638621/0710  
(dále jen „Partner“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě ustanovení § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) tuto Smlouvu o spolupřadatelství:

### I.

#### PŘEDMĚT SMLOUVY

ČC a Partner spolupřadají 9. ročník mezinárodní soutěže Cena Susanny Roth určené překladačům do 40 let (dále jen „akce“), v jejímž rámci je uděleno ocenění mj. spočívající v několikadenní návštěvě ČR spojené s účastí na odborném networkingovém programu a seminářů ve dnech **7. - 9. 7. 2023 v Praze a Bohemistického semináře konaného ve dnech 9. - 14. 7. 2023 v Olomouci (obojí dále „semináře“ a jednotlivě dále též jako „seminář“)** pod organizací Ministerstva kultury ČR. Předmětem smlouvy, uzavírané v rámci této akce, je dohoda o příspěvku na náklady spojené s cestou a pobytem zahraničních laureátů soutěže (dále „laureáti“) do ČR a zpět za účelem jejich účasti na výše uvedeném programu seminářů.

### II.

#### ZÁVAZKY ČC

1. ČC zajistí a uhradí dopravu laureátů do ČR a zpět, včetně potřebných transferů z/na letiště. Náklady na vnitrostátní dopravu budou řešeny dle další domluvy.
2. ČC zajistí a uhradí cestovní náklady laureátů v rámci pražské městské hromadné dopravy související s programem semináře v Praze.
3. ČC uvedou Partnera na propagačních a komunikačních materiálech a online prezentacích k akci a seminářům jako spolupřadatele akce. Uvedení loga na propagačních materiálech akce není považováno za poskytnutí služeb reklamy.

### III.

#### ZÁVAZKY PARTNERA

1. Partner zajistí a uhradí ubytování laureátů na semináři v Praze a jejich kompletní pobyt na semináři v Olomouci.
2. Smluvní strany se dohodly, že Partner se bude podílet na nákladech ČC dle čl. II. této smlouvy částkou **55.000 Kč** (slovy: padesátpětisíc korun českých), dále jen „příspěvek“, tak, že tento příspěvek uhradí ČC. Výše příspěvku je konečná a nepřekročitelná.
3. Příspěvek nepodléhá DPH. Jedná se o podíl na společných nákladech pro společný účel, kdy nedochází k poskytnutí služeb ČC Partnerovi. Příspěvek tedy nepředstavuje zdanitelné plnění.
4. Příspěvek bude uhrazen na základě faktury vystavené ČC do 14 dnů po nabytí účinnosti smlouvy. Faktura bude obsahovat náležitosti stanovené v zákoně o účetnictví.
5. Partner uhradí příspěvek ČC na základě faktury dle předchozího odstavce nejpozději do 14 dnů ode dne doručení faktury, a to na shora uvedený účet ČC, resp. na bankovní účet uvedený na faktuře.
6. V případě, že faktura nebude obsahovat veškeré náležitosti, má Partner právo vrátit ji ČC k doplnění či opravě a její splatnost běží až ode dne doručení řádné opravené faktury.
7. Partner uvede ČC na všech propagačních a komunikačních materiálech a online prezentacích jako spolupořadatele akce. Uvedení loga na propagačních materiálech akce není považováno za poskytnutí služeb reklamy.

### IV.

#### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Vztahy vyplývající z této smlouvy, avšak touto smlouvou výslovně neupravené, se řídí českým právním řádem, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a souvisejícími obecně závaznými právními předpisy, v platném znění.
2. Jakékoliv změny této smlouvy vyžadují uzavření písemného dodatku této smlouvy.
3. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv dle z.č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Zveřejnění smlouvy zajistí ČC.
4. Tuto smlouvu mohou smluvní strany ukončit vzájemnou dohodou. Dohoda musí být učiněna písemně a podepsána zástupci obou stran. V dohodě musí být stanoveno, jakým způsobem budou vypořádány vzájemné závazky.
5. Od smlouvy je možné jednostranně odstoupit v případě porušení závazků uvedených v člancích II. a III. této smlouvy s prodloužením přesahujícím deset (10) dnů.
6. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a je účinné doručením druhé smluvní straně. Odstoupením od této smlouvy není dotčeno právo na náhradu škody.
7. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě a jejich případných následných dodatcích nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku, a udělují svolení k jejich zpřístupnění zejména ve smyslu zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění, a k jejich zveřejnění bez jakýchkoliv dalších podmínek.
8. Smluvní strany se dohodly, že všechny závazné projevy vůle je třeba činit písemnou formou a doručit je druhé smluvní straně.
9. Pro účely této smlouvy se za písemnou formu nepovažuje výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.
10. Smluvní strany se dále dohodly na tomto náhradním způsobu doručení všech písemností odesílaných v souvislosti s touto smlouvou anebo na základě této smlouvy (včetně všech hmotněprávních úkonů): Jestliže se prostřednictvím držitele poštovní licence nepodaří doručit písemnost, zaslano doporučeně s tzv. dodejkou druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, považuje se pro účely této smlouvy třetí (3.) den po odeslání za den jejího doručení, i když se adresát o jejím doručování nedozvěděl.
11. Neplatnost některého ustanovení této smlouvy nemá za následek neplatnost smlouvy celé, ledaže takové účinky vyplývají ze závazného právního předpisu. Strany se zavazují případně neplatné

ustanovení nahradit vzájemnou dohodou ustanovením platným, kterým je sledován též účel, a jsou zachovány srovnatelné podmínky pro jeho dosažení.

12. Žádná ze stran této smlouvy není oprávněna postoupit třetí straně závazky anebo práva vyplývající z této smlouvy.
13. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech výtiscích, z nichž každá smluvní strana obdrží dva výtisky.

V Praze dne 20. 6. 2023

5. 6. 2023

---

ČC

---

PARTNER